

4

- 21 וַיִּדְבֹר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:
- 22 נִשְׂא אֶת־רֹאשׁ בְּנֵי גֵרְשׁוֹן גַּם־הֵם לְבֵית אֲבֹתָם לַמִּשְׁפָּחָתָם:
- 23 מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה עַד בְּרִחְמֻשִׁים שָׁנָה תִּפְקֹד אוֹתָם כְּלִי־הַבָּא לַעֲבֹד צִבְיָא לַעֲבֹד עֲבֹדָה בְּאֹהֶל מוֹעֵד:
- 24 זֹאת עֲבֹלֹת מִשְׁפַּחַת הַגֵּרְשׁוֹנִי לַעֲבֹד וּלְמַשָּׂא:
- 25 וְנִשְׂאוּ אֶת־יְרִיעֵת הַמִּשְׁכָּן וְאֶת־אֹהֶל מוֹעֵד מִכְסָּהוּ וּמִקְסֵה הַחֹחֶשׁ אֲשֶׁר־עָלָיו מִלְמַעְלָה וְאֶת־מִסְכַּן פֶּתַח אֹהֶל מוֹעֵד:
- 26 וְאֵת קַלְעֵי הַחֹצֵר וְאֶת־מִסְכָּן | פֶּתַח | שַׁעַר הַחֹצֵר אֲשֶׁר עָלִיהֶם וְעַל־הַמִּזְבֵּחַ סָבִיב וְאֵת מִיִּתְרֵיהֶם וְאֶת־כְּלֵי עֲבֹדָתָם וְאֵת כְּלֵי־אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה לָהֶם וְעַבְדוֹ:
- 27 All the duties of the Gershonites, all their portorage and all their service, shall be performed on orders from Aaron and his sons; you shall make them responsible for attending to all their portorage.
- 28 Those are the duties of the Gershonite clans for the Tent of Meeting; they shall attend to them under the direction of Ithamar son of Aaron the priest.
- 29 As for the Merarites, you shall record them by the clans of their ancestral house;
- 30 you shall record them from the age of thirty years up to the age of fifty, all who are subject to service in the performance of the duties for the Tent of Meeting.
- 31 These are their portorage tasks in connection with their various duties for the Tent of Meeting: the planks, the bars, the posts, and the sockets of the Tabernacle;
- 32 the posts around the enclosure and their sockets, pegs, and cords—all these furnishings and their service: you shall list by name the objects that are their portorage tasks.
- על־פִּי אֶהְרֹן וּבְנָיו תִּהְיֶה כְּלִי־עֲבֹדָה בְּנֵי הַגֵּרְשֹׁנִי לְכָל־מַשָּׂא וּלְכָל עֲבֹדָתָם וּפְקֻדָּתָם עֲלֵהֶם בְּמִשְׁמֹרֶת אֵת כְּלִי־מַשָּׂאָם:
- זֹאת עֲבֹלֹת מִשְׁפַּחַת בְּנֵי הַגֵּרְשֹׁנִי בְּאֹהֶל מוֹעֵד וּמִשְׁמֹרֶתָם בְּיַד אִיתָמָר בֶּרֶאֱהֹרֹן הַכֹּהֵן:
- בְּנֵי מֵרָרִי לַמִּשְׁפָּחָתָם לְבֵית־אֲבוֹתָם תִּפְקֹד אֹתָם:
- מִבֶּן שְׁלֹשִׁים שָׁנָה וּמַעְלָה וְעַד בְּרִחְמֻשִׁים שָׁנָה תִּפְקֹדָם כְּלִי־הַבָּא לַעֲבֹד צִבְיָא לַעֲבֹד אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד:
- וְזֹאת מִשְׁמֹרֶת מַשָּׂאָם לְכָל־עֲבֹדָתָם בְּאֹהֶל מוֹעֵד קִרְשֵׁי הַמִּשְׁכָּן וּבִרְחֵיו וְעַמֻּדָיו וְאֹדְנָיו:
- וְעַמֻּדֵי הַחֹצֵר סָבִיב וְאֹדְנֵיהֶם וַיִּתְּרוֹם וַיִּתְּרוֹם וַיִּתְּרוֹם לְכָל־כְּלֵיהֶם וּלְכָל עֲבֹדָתָם וּבְשִׁמַּת תִּפְקֹדוּ אֶת־כְּלֵי מִשְׁמֹרֶת מַשָּׂאָם:

	תָּאמַר יְהוָה אֶל מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן כָּל הַיִּזְרְעֵלִים בְּנֵי יִשְׂרָאֵל שֶׁבְּכָל עֲדַת בְּנֵי יִשְׂרָאֵל לֹא יִשְׁפָּטוּ וְלֹא יִשְׁחָדוּ אֶת אֶחָד מֵעַמּוּתָם בְּיָמֵי הָעֵדוּת וְלֹא יִשְׁחָדוּ אֶת אֶחָד מֵעַמּוּתָם בְּיָמֵי הָעֵדוּת	
33	Those are the duties of the Merarite clans, pertaining under their various duties in the Tent of Meeting to the direction of Ithamar son of Aaron the priest.	אֵלֶּם הֵם חַבְלֵי הַמִּשְׁכָּן וְגַם מִקְרָא לְעֻבְדֵּי הַמִּשְׁכָּן וְגַם מִקְרָא לְעֻבְדֵּי הַמִּשְׁכָּן וְגַם מִקְרָא לְעֻבְדֵּי הַמִּשְׁכָּן
34	So Moses, Aaron, and the chieftains of the community recorded the Kohathites by the clans of their ancestral house,	וְכֵן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְכָל רֹאשֵׁי הַקְּהֳלִיתִים בְּעַד מִשְׁפְּחוֹתָם
35	from the age of thirty years up to the age of fifty, all who were subject to service for work relating to the Tent of Meeting.	מֵעֵת שְׁלֹשִׁים שָׁנָה עַד חֲמִישִׁים שָׁנָה כָּל הַיִּזְרְעֵלִים הַנִּשְׁחָדִים לְעֻבְדֵּי הַמִּשְׁכָּן
36	Those recorded by their clans came to 2,750.	וְהַנִּסְתָּדֵף בְּעַד מִשְׁפְּחוֹתָם הָיוּ 2,750
37	That was the enrollment of the Kohathite clans, all those who performed duties relating to the Tent of Meeting, whom Moses and Aaron recorded at the command of YHWH through Moses.	זֶה הָיָה הַנִּסְתָּדֵף הַקְּהֳלִיתִים כָּל הַיִּזְרְעֵלִים הַנִּשְׁחָדִים לְעֻבְדֵּי הַמִּשְׁכָּן וְכֵן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן נִסְתָּדְפוּ אוֹתָם בְּצִוֵּי יְהוָה דְּבַר מֹשֶׁה
38	The Gershonites who were recorded by the clans of their ancestral house,	וְהַגִּרְשֹׁנִיתִים הַנִּסְתָּדְפוּ בְּעַד מִשְׁפְּחוֹתָם
39	from the age of thirty years up to the age of fifty, all who were subject to service for work relating to the Tent of Meeting;	מֵעֵת שְׁלֹשִׁים שָׁנָה עַד חֲמִישִׁים שָׁנָה כָּל הַיִּזְרְעֵלִים הַנִּשְׁחָדִים לְעֻבְדֵּי הַמִּשְׁכָּן
40	those recorded by the clans of their ancestral house came to 2,630.	וְהַנִּסְתָּדֵף בְּעַד מִשְׁפְּחוֹתָם הָיוּ 2,630
41	That was the enrollment of the Gershonite clans, all those performing duties relating to the Tent of Meeting whom Moses and Aaron recorded at the command of YHWH.	זֶה הָיָה הַנִּסְתָּדֵף הַגִּרְשֹׁנִיתִים כָּל הַיִּזְרְעֵלִים הַנִּשְׁחָדִים לְעֻבְדֵּי הַמִּשְׁכָּן וְכֵן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן נִסְתָּדְפוּ אוֹתָם בְּצִוֵּי יְהוָה דְּבַר מֹשֶׁה
42	The enrollment of the Merarite clans by the clans of their ancestral house,	וְהַנִּסְתָּדֵף הַמֵּרָרִיתִים בְּעַד מִשְׁפְּחוֹתָם
43	from the age of thirty years up to the age of fifty, all who were subject to service for work relating to the Tent of Meeting—	מֵעֵת שְׁלֹשִׁים שָׁנָה עַד חֲמִישִׁים שָׁנָה כָּל הַיִּזְרְעֵלִים הַנִּשְׁחָדִים לְעֻבְדֵּי הַמִּשְׁכָּן
44	those recorded by their clans came to 3,200.	וְהַנִּסְתָּדֵף בְּעַד מִשְׁפְּחוֹתָם הָיוּ 3,200
45	That was the enrollment of the Merarite clans which Moses and Aaron recorded at the command of YHWH through Moses.	זֶה הָיָה הַנִּסְתָּדֵף הַמֵּרָרִיתִים הַנִּשְׁחָדִים לְעֻבְדֵּי הַמִּשְׁכָּן וְכֵן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן נִסְתָּדְפוּ אוֹתָם בְּצִוֵּי יְהוָה דְּבַר מֹשֶׁה
46	All the Levites whom Moses, Aaron, and the chieftains of Israel recorded by the clans of their ancestral houses,	וְכָל הַלְוִיִּם הַנִּשְׁחָדִים לְעֻבְדֵּי הַמִּשְׁכָּן וְכֵן מֹשֶׁה וְאַהֲרֹן וְכָל רֹאשֵׁי הַקְּהֳלִיתִים בְּעַד מִשְׁפְּחוֹתָם
47	fifty, all who were subject to duties of service and portage relating to the Tent of Meeting—	חֲמִישִׁים שָׁנָה כָּל הַיִּזְרְעֵלִים הַנִּשְׁחָדִים לְעֻבְדֵּי הַמִּשְׁכָּן וְלְנִשְׂאוֹתָם
48	those recorded came to 8,580.	וְהַנִּסְתָּדֵף הָיוּ 8,580

77 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Pagiel son of Ochran.

78 On the twelfth day, it was the chieftain of the Naphtalites, Ahira son of Enan.

79 His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;

80 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;

81 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;

82 one goat for a sin offering;

83 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Ahira son of Enan.

84 This was the dedication offering for the altar from the chieftains of Israel upon its being anointed: silver bowls, 12; silver basins, 12; gold ladles, 12.

85 Silver per bowl, 130; per basin, 70. Total silver of vessels, 2,400 sanctuary shekels.

86 The 12 gold ladles filled with incense—10 sanctuary shekels per ladle—total gold of the ladles, 120.

87 Total of herd animals for burnt offerings, 12 bulls; of rams, 12; of yearling lambs, 12—with their proper meal offerings; of goats for sin offerings, 12.

88 Total of herd animals for sacrifices of well-being, 24 bulls; of rams, 60; of he-goats, 60; of yearling lambs, 60. That was the dedication offering for the altar after its anointing.

89 When Moses went into the Tent of Meeting to speak with [God], he would hear the Voice addressing him from above the cover that was on top of the Ark of the Pact between the two cherubim; thus [God] spoke to him.

וּלְבָחַת הַשְּׁלָמִים בַּקֹּר שְׁנַיִם אֵילִים חֲמִשָּׁה עֶזְרִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׂים בְּנִי־שֹׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבָּנוֹ פַּגְעִיאֵל בְּרַעְיָכָן:

בְּיוֹם שְׁנַיִם עֶשֶׂר יוֹם נָשִׂיא לִבְנֵי נַפְתָּלִי אַחִירָע בְּרַעִינִן:

קָרְבָּנוֹ קַעֲרֵת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד לֶסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיתָם ׀ מִלֵּאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בְּשֶׁמֶן לַמִּנְחָה:

כֶּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קִטְרֶת:

פֶּר אֶחָד בְּרִבְלֵר אֵיל אֶחָד כִּבְשִׂ־אֶחָד בְּרִשְׁנֵתוֹ לַעֲלֹה:

שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֻטָּאת:

וּלְבָחַת הַשְּׁלָמִים בַּקֹּר שְׁנַיִם אֵילִים חֲמִשָּׁה עֶזְרִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׂים בְּנִי־שֹׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבָּנוֹ אַחִירָע בְּרַעִינִן:

זֹאת ׀ חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ בְּיוֹם הַמִּשָּׁח אֹתוֹ מֵאֵת נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל קַעֲרֵת לֶסֶף שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה מִזְרָק־לֶסֶף שְׁנַיִם עֶשֶׂר כִּפּוֹת זָהָב שְׁתֵּים עֶשְׂרֵה:

שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה הַקַּעֲרָה הָאֶחָד לֶסֶף וּשְׁבַעִים הַמִּזְרָק הָאֶחָד כָּל כֶּסֶף הַכֵּלִים אֶלְפִים וָאַרְבַּע־מֵאוֹת בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ:

כִּפּוֹת זָהָב שְׁתֵּים־עֶשְׂרֵה מְלֵאֹת קִטְרֶת עֲשָׂרָה עֲשָׂרָה חֶקֶף בְּשֶׁקֶל הַקֹּדֶשׁ כְּלִי־זָהָב הַכִּפּוֹת עֲשָׂרִים וּמֵאָה:

כִּלְי־הַבָּקָר לַעֲלֹה שְׁנַיִם עֶשֶׂר פָּרִים אֵילִם שְׁנַיִם־עֶשֶׂר כִּבְשִׂים בְּנִי־שֹׁנָה שְׁנַיִם עֶשֶׂר וּמִנְחָתָם וּשְׁעִירֵי עִזִּים שְׁנַיִם עֶשֶׂר לַחֻטָּאת:

וְכָל בָּקָר ׀ זָבַח הַשְּׁלָמִים עֲשָׂרִים וָאַרְבַּעֶ־פָּרִים אֵילִם שְׁשִׁים עֶזְרִים שְׁשִׁים כִּבְשִׂים בְּנִי־שֹׁנָה שְׁשִׁים זֹאת חֲנֻכַּת הַמִּזְבֵּחַ אַחֲרֵי הַמִּשָּׁח אֹתוֹ:

וּבֹא מֹשֶׁה אֶל־אַהֲלֵה מוֹעֵד לְדַבֵּר אֹתוֹ וַיִּשְׁמַע אֶת־הַקּוֹל מִדִּבְרֵי אֱלֹוֹ מִעַל הַכַּפֹּרֶת אֲשֶׁר עַל־אֲרֹן הָעֵדֻת מִבְּיֹן שְׁנֵי הַקַּרְבָּיִם וַיְדַבֵּר אֱלֹוֹ:

Each one was given responsibility for his service and portorage at the command of הוהי through Moses, and each was recorded as הוהי had commanded Moses.

spoke to Moses, saying:

Instruct the Israelites to remove from camp anyone with an eruption or a discharge* and anyone defiled by a corpse.

Remove male and female alike; put them outside the camp so that they do not defile the camp of those in whose midst I dwell.

The Israelites did so, putting them outside the camp; as הוהי had spoken to Moses, so the Israelites did.

spoke to Moses, saying:

Speak to the Israelites: When men or women individually commit any wrong toward a fellow human being, thus breaking faith with הוהי, and they realize their guilt,

they shall confess the wrong that they have done. They shall make restitution in the principal amount and add one-fifth to it, giving it to the one who was wronged.

If that party [is deceased and] has no kin* to whom restitution can be made, the amount repaid shall go to הוהי for the priest—in addition to the ram of expiation with which expiation is made on their behalf.*

So, too, any gift among the sacred donations that the Israelites offer shall be the priest's.

And each shall retain his sacred donations: each priest shall keep what is given to him.

spoke to Moses, saying:

Speak to the Israelite people and say to them: Any party whose wife has gone astray and broken faith with him,

in that another man* has had carnal relations with her unbeknown to her husband, and she keeps secret the fact that she has defiled herself without being forced, and there is no witness against her,

5

עַל־פִּי יְהוָה פָּקַד אוֹתָם בִּיד־מֹשֶׁה אִישׁ אִישׁ עַל־עֲבֹדָתוֹ וְעַל־מִשְׁאֲנוֹ וּפְקֻדָּוֹ אֲשֶׁר־צִוָּה יְהוָה אֶת־מֹשֶׁה:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

צִו אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַחוּ מִדֶּרֶם־מִחֲנֶה כְּל־צֹרֹעַ וְכְל־זָב וְכָל טֹמֵא לִקְשָׁשׁ:

מִזְכָּר עֲדִינְקָבָה תִּשְׁלַחוּ אֶל־מִחוּץ לַמִּחֲנֶה תִּשְׁלַחוּם וְלֹא יִטְמְאוּ אֶת־מִחֲנֵיהֶם אֲשֶׁר אֲנִי שָׁכֵן בְּתוֹכָם:

וַיַּעֲשׂוּכֵן בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וַיִּשְׁלַחוּ אוֹתָם אֶל־מִחוּץ לַמִּחֲנֶה כְּאֲשֶׁר דִּבֶּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה כִּן עָשׂוּ בְנֵי יִשְׂרָאֵל:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אִישׁ אִרְאֵשׁוֹ כִּי יַעֲשׂוּ מַכְל־חַטָּאת הָאֵלֶּם לַמַּעַל מַעַל בִּיהוָה וְאֲשַׁמָּה הִנָּפֵשׁ הַזֶּה:

וְהַתְּנוּ וְאֶת־חַטָּאתָם אֲשֶׁר עָשׂוּ וְהַשִּׁיב אֶת־אֲשָׁמוֹ בְּרֹאשׁוֹ וְחַמִּישְׁתּוֹ יִסֹּף עָלָיו וְנָתַן לְאִשֶּׁר אֵשָׁם לוֹ:

וְאִם־אִין לֹאִישׁ גָּאֵל לְהַשִּׁיב הָאֵשָׁם אֱלֹוֹ הָאֵשָׁם הַמוֹשֵׁב לִיהוָה לַכֹּהֵן מִלְּבָד אֵיל הַכִּפְּרִים אֲשֶׁר יִכְפְּרֵבּוּ עָלָיו:

וְכִלְ־תְּרוּמָה לְכִלְ־קֹדֶשׁ בְּנִי־יִשְׂרָאֵל אֲשֶׁר־יִקְרִיבוּ לַכֹּהֵן לוֹ יְהוָה:

וְאִישׁ אֶת־קֹדֶשְׁיוֹ לוֹ יִהְיֶה אִישׁ אֲשֶׁר־יִתֵּן לַכֹּהֵן לוֹ יְהוָה:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

דִּבֶּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אִישׁ כִּי־תִשְׁטָנָה אִשְׁתּוֹ וּמַעַלָּה בּוֹ מַעַל:

וְשֹׁכֵב אִישׁ אֹתָהּ שִׁכְבַּת־זָרָע וְנִעְלַם מֵעֵינַי אִשְׁתּוֹ וְנִסְתַּחֲרָה וְהִיא נִטְמָאָה וְעַד אִין בָּהּ וְהוּא לֹא נִתְפַּשֶּׁה:

40 one goat for a sin offering;
41 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Shelumiel son of Zurishaddai.
42 On the sixth day, it was the chieftain of the Gadites, Eliasaph son of Deuel.
43 His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
44 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
45 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
46 one goat for a sin offering;
47 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Eliasaph son of Deuel.
48 On the seventh day, it was the chieftain of the Ephraimites, Elishama son of Ammihud.
49 His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
50 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
51 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
52 one goat for a sin offering;
53 and for his sacrifice of well-being: two oxen, five rams, five he-goats, and five yearling lambs. That was the offering of Elishama son of Ammihud.
54 On the eighth day, it was the chieftain of the Manassites, Gamaliel son of Pedahzur.
55 His offering: one silver bowl weighing 130 shekels and one silver basin of 70 shekels by the sanctuary weight, both filled with choice flour with oil mixed in, for a meal offering;
56 one gold ladle of 10 shekels, filled with incense;
57 one bull of the herd, one ram, and one lamb in its first year, for a burnt offering;
58 one goat for a sin offering;

שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֻטָּאת:

וּלְזִבְחַת הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִים חֲמִשָּׁה עֹתָדִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׂים בְּנֵי־שִׁנְיָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבָּן שְׁלֹמִיאֵל בֶּרֶדְצוּי־שֹׁדִי:

בַּיּוֹם הַשְּׁשִׁי נָשִׂיא לִבְנֵי גַד אֱלִיאִסָּף בֶּרֶדְעוּאֵל:

קִרְבָּנוֹ קִעְרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזָּרָק אֶחָד לֶסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בִּשְׁקָל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיטָם ׀ מִלֵּאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בִּשְׁמֶן לַמִּנְחָה:

כֶּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קִטְרֶה:

פֶּר אֶחָד בְּרִבְלֵר אֵיל אֶחָד כִּבְשִׂ־אֶחָד בִּרְשָׁנָתוֹ לַעֲלֹה:

שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֻטָּאת:

וּלְזִבְחַת הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִים חֲמִשָּׁה עֹתָדִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׂים בְּנֵי־שִׁנְיָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבָּן אֱלִיסָּף בֶּרֶדְעוּאֵל:

בַּיּוֹם הַשְּׁבִיעִי נָשִׂיא לִבְנֵי אֶפְרַיִם אֱלִישָׁמַע בֶּרֶעֱמִיהוּד:

קִרְבָּנוֹ קִעְרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזָּרָק אֶחָד לֶסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בִּשְׁקָל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיטָם ׀ מִלֵּאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בִּשְׁמֶן לַמִּנְחָה:

כֶּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קִטְרֶה:

פֶּר אֶחָד בְּרִבְלֵר אֵיל אֶחָד כִּבְשִׂ־אֶחָד בִּרְשָׁנָתוֹ לַעֲלֹה:

שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֻטָּאת:

וּלְזִבְחַת הַשְּׁלָמִים בָּקָר שְׁנַיִם אֵילִים חֲמִשָּׁה עֹתָדִים חֲמִשָּׁה כִּבְשִׂים בְּנֵי־שִׁנְיָה חֲמִשָּׁה זֶה קָרְבָּן אֱלִישָׁמַע בֶּרֶעֱמִיהוּד:

בַּיּוֹם הַשְּׁמִינִי נָשִׂיא לִבְנֵי מְנַשֶּׁה גַּמְלִיאֵל בֶּרֶפְדֵּהצֹּר:

קִרְבָּנוֹ קִעְרַת־כֶּסֶף אַחַת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזָּרָק אֶחָד לֶסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בִּשְׁקָל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵיטָם ׀ מִלֵּאִים סֵלֶת בְּלוּלָה בִּשְׁמֶן לַמִּנְחָה:

כֶּף אַחַת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קִטְרֶה:

פֶּר אֶחָד בְּרִבְלֵר אֵיל אֶחָד כִּבְשִׂ־אֶחָד בִּרְשָׁנָתוֹ לַעֲלֹה:

שְׁעִיר־עִזִּים אֶחָד לַחֻטָּאת:

25 Then the priest shall take from the woman's hand the meal offering of jealousy, elevate the meal offering before יהוה, and present it on the altar.

26 The priest shall scoop out of the meal offering a token part of it and turn it into smoke on the altar. Last, he shall make the woman drink the water.

27 Once he has made her drink the water—if she has defiled herself by breaking faith with her husband, the spell-inducing water shall enter into her to bring on bitterness, so that her belly shall distend and her thigh shall sag; and the wife shall become a curse among her people.

28 But if the woman has not defiled herself and is pure, she shall be unharmed and able to retain seed.

29 This is the ritual in cases of jealousy, when a woman goes astray while living in her husband's household,* and defiles herself,

30 or when a fit of jealousy comes over a husband and he is wrought up over his wife: the woman shall be made to stand before יהוה and the priest shall carry out all this ritual with her.

31 The man* shall be clear of guilt; but that woman* shall suffer for her guilt.

25 וְלָקַח הַכֹּהֵן מִיַּד הָאִשָּׁה אֶת מִנְחַת הַקִּנְיָאָה וְהִנִּיף אֶת־הַמִּנְחָה לִפְנֵי יְהוָה וְהִקְרִיב אֹתָהּ אֶל־הַמִּזְבֵּחַ:

26 וְקִלְטָן הַכֹּהֵן מִמִּדְּהַמִּנְחָה אֶת־אֹזְקֶרְתָּהּ וְהִקְטִיר הַמִּזְבֵּחַתָּה וְאַחֲרַיִשְׁקָהּ אֶת־הָאִשָּׁה אֶת־הַמַּיִם:

27 וְהִשְׁקָה אֶת־הַמַּיִם וְהִיטָה אִם־נִטְמָאָהּ וְתִמְעַל מַעַל בְּאִשְׁוֹה וְכָאוּ בָּהּ הַמַּיִם הַמְּאֹרָרִים לְמַלִּים וְצִבְתָּהּ בִּטְנָהּ וְנִפְלָה יִרְכָּה וְהִיטָה הָאִשָּׁה לְאַלֶּה בַּקֶּרֶב עִמָּה:

28 וְאִם־לֹא נִטְמָאָהּ הָאִשָּׁה וְטִהֲרָה הִוא וְנִקְתָּה וְנִזְרְעָה זֶרַע:

29 זֹאת תוֹרַת הַקִּנְיָאָת אֲשֶׁר תִּשְׁטָה אִשָּׁה תַּחַת אִישָׁה וְנִטְמָאָה:

30 אוֹ אִישׁ אֲשֶׁר תִּעֲבֹר עָלָיו רִיחַ קִנְיָאָה וְקִנְאָה אֶת־אִשְׁתּוֹ וְהִעֲמִיד אֶת־הָאִשָּׁה לִפְנֵי יְהוָה וְעָשָׂה לָהּ הַכֹּהֵן אֶת כְּל־הַתּוֹרָה הַזֹּאת:

31 וְנִקָּה הָאִישׁ מִעֲוֹן וְהָאִשָּׁה הִוא תִּשָּׂא אֶת־עוֹנָהּ:

6

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

2 הִבֵּר אֶל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאָמַרְתָּ אֲלֵהֶם אִישׁ אֱוֹרָאִשָׁה כִּי יַפְלֵא לַנָּדִי נָדָר נָדִיר לְהִזִּיר לַיהוָה:

3 מִיָּזִין וְשֹׁכֵר יִזִּיר חֲמֶץ יָיִן וְחֶמֶץ שֹׁכָר לֹא יִשְׁתֶּה וְכֹל־מִשְׁרַת עֲנָבִים לֹא יִשְׁתֶּה וְעֲנָבִים לַחִים וְיִבְשִׁים לֹא יֹאכֵל:

4 כָּל יָמֵי נִזְרוֹ מִכָּל אֲשֶׁר יַעֲשֶׂה מִנְּפֶן הַיָּיִן מִחֻרְצָנִים וְעֵדִיזֹג לֹא יֹאכֵל:

5 כָּל־יָמָי נָדָר נִזְרוֹ תַּעַר לֹא־יַעֲבֹר עַל־רִאשׁוֹ עַד־מִלֵּאת הַיָּמָם אֶשְׁר־יִזִּיר לַיהוָה קֹדֶשׁ יִהְיֶה גִדְל פָּרַע שְׁעָר רֹאשׁוֹ:

4 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

5 קַח מֵאֵתָם וְהִיוּ לְעֹבֵד אֶת־עֲבֹדַת אֹהֶל מוֹעֵד וְנָתַתָּה אוֹתָם אֶל־הַלֵוִיִּם אִישׁ כִּפְּי עֲבֹדָתוֹ:

6 מֹשֶׁה טָקָה אֶת־הָעֶגְלֹת וְאֶת־הַבָּקָר וַיִּתֵּן אוֹתָם אֶל־הַלֵוִיִּם:

7 אֵת ׀ שְׁתֵּי הָעֶגְלוֹת וְאֶת אַרְבַּעַת הַבָּקָר נָתַן לִבְנֵי גֵרְשֹׁן כִּפְּי עֲבֹדָתָם:

8 וְאֵת ׀ אַרְבַּע הָעֶגְלֹת וְאֶת שְׁמֹנֶת הַבָּקָר נָתַן לִבְנֵי מֵרָרִי כִּפְּי עֲבֹדָתָם בְּיַד אִיתָמָר בֶּרֶךְ־אֶהֱרֹן הַכֹּהֵן:

9 וּלְבְנֵי קֹהַת לֹא נָתַן כִּי־עֲבֹדַת הַקֹּדֶשׁ עָלֵהֶם בַּכֹּהֵן יֵשׂאוּ:

10 וַיָּקָרִיבוּ הַנְּשִׂאִים אֶת הַתְּנֻכָּה הַמְּזֻבָּח בַּיּוֹם הַמִּשָּׁח אֹתוֹ וַיָּקָרִיבוּ הַנְּשִׂאִים אֶת־קִרְבָּנָם לִפְנֵי הַמִּזְבֵּחַ:

11 וַיֹּאמֶר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה נְשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם נְשִׂיא אֶחָד לַיּוֹם יִקְרִיבוּ אֶת־קִרְבָּנָם לְחֻנֻּכַּת הַמִּזְבֵּחַ:

12 וַיְהִי הַמִּקְרִיב בַּיּוֹם הַרְאִשׁוֹן אֶת־קִרְבָּנוֹ נַחֲשׁוֹן בֶּרֶעֱמִינָדָב מִלִּמְטָה הַיְּהוּדִי:

13 וְקִרְבָּנוֹ קִעְרַת־כֶּסֶף אֶחָת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד לֶסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בִּשְׁקָל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵינִיָּהם ׀ מִלֵּאִים סֶלֶת בִּלְוִילָה בִּשְׁמֵן לַמִּנְחָה:

14 כֶּף אֶחָת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קִטְרֶת:

15 פֶּר אֶחָד בְּרֵבֶהָר אֶחָד קֶבֶשׂ־אֶתֹּד בְּדִשְׁנָתוֹ לְעֹלָה:

16 שְׁעִיר־עִזִּים אֶתֹּד לְחַטָּאת:

17 וּלְזִבְחַת הַשְּׁלָמִים כֶּהָר שְׁנַיִם אֵילִים חֲמִשָּׁה עֲתוּדִים חֲמִשָּׁה כֶּבֶשִׂים בְּנִי־שָׁנָה חֲמִשָּׁה זֶה קִרְבָּנוֹ נַחֲשׁוֹן בֶּרֶעֱמִינָדָב:

18 בַּיּוֹם הַשְּׁנִי הַקִּרְיָב נִתְנָלָם בְּרִצְעִיר נְשִׂיא יֵשַׁשְׁכָר:

19 הַקִּרְיָב אֶת־קִרְבָּנוֹ קִעְרַת־כֶּסֶף אֶחָת שְׁלֹשִׁים וּמֵאָה מִשְׁקָלָהּ מִזְרָק אֶחָד לֶסֶף שִׁבְעִים שֶׁקֶל בִּשְׁקָל הַקֹּדֶשׁ שְׁנֵינִיָּהם ׀ מִלֵּאִים סֶלֶת בִּלְוִילָה בִּשְׁמֵן לַמִּנְחָה:

20 כֶּף אֶחָת עֲשָׂרָה זָהָב מְלֵאָה קִטְרֶת:

18 The nazirite shall then shave the consecrated hair, at the entrance of the Tent of Meeting, and take those locks of consecrated hair and put them on the fire that is under the sacrifice of well-being.

19 The priest shall take the shoulder of the ram when it has been boiled, one unleavened cake from the basket, and one unleavened wafer, and place them on the hands of the nazirite after the consecrated hair has been shaved.

20 The priest shall elevate them as an elevation offering before יהוה; and this shall be a sacred donation for the priest, in addition to the breast of the elevation offering and the thigh of gift offering. After that the nazirite may drink wine.

21 Such is the obligation of a nazirite; except that those who vow an offering to יהוה of what they can afford, beyond their nazirite requirements, must do exactly according to the vow that they have made beyond their obligation as nazirites.

22 יהוה spoke to Moses:

23 Speak to Aaron and his sons: Thus shall you bless the people of Israel. Say to them:

24 יהוה bless you and protect you!

25 יהוה deal kindly and graciously with you!*

26 יהוה bestow [divine] favor* upon you and grant you peace!*

27 Thus they shall link My name with the people of Israel, and I will bless them.

7

1 On the day that Moses finished setting up the Tabernacle, he anointed and consecrated it and all its furnishings, as well as the altar and its utensils. When he had anointed and consecrated them,

2 the chieftains of Israel, the heads of ancestral houses, namely, the chieftains of the tribes, those who were in charge of enrollment, drew near*

3 and brought their offering before יהוה: six draught carts and twelve oxen, a cart for every two chieftains and an ox for each one. When they had brought them before the Tabernacle,

וַיִּגְלַח הַנָּזִיר פָּתַח אֹהֶל מוֹעֵד אֶת־רֹאשׁ נֶזְרוֹ וַלְלַח אֶת־שַׁעַר רֹאשׁ נֶזְרוֹ וַיִּתֵּן עַל־הָאֵשׁ אֶשְׁרֵי־חַחַת זָבַח הַשְּׁלָמִים:

וַיִּלְקַח הַכֹּהֵן אֶת־הַזֹּרֵעַ בִּשְׁלֵה מִרְהָאֵיל וְחֹלֶת מִצָּה אֶחָת מִרְהַסֵּל וַיִּקְיַם מִצָּה אֶתֹּד וַיִּתֵּן עַל־כִּפְּי הַנָּזִיר אֹתָר הַתְּנֻלָּתוֹ אֶת־נֶזְרוֹ:

וַהֲנִיף אוֹתָם הַכֹּהֵן ׀ תְּנוּפָה לִפְנֵי יְהוָה קֹדֶשׁ הוּא לִכְהֹן עַל חֻוָּה הַתְּנוּפָה וְעַל שׁוֹק הַתְּרוּמָה וְאַחֵר יִשְׁתָּה הַנָּזִיר יֵינִי:

וְאֵת תּוֹרַת הַנָּזִיר אֲשֶׁר יִדֹּעַ קִרְבָּנוֹ לִיהוָה עַל־נֶזְרוֹ מִלִּבָּד אֲשֶׁר־תִּשְׁיַג יְדוֹ כִּפְּי נֶזְרוֹ אֲשֶׁר יִדֹּעַ כֵּן יַעֲשֶׂה עַל תּוֹרַת נֶזְרוֹ:

וַיְדַבֵּר יְהוָה אֶל־מֹשֶׁה לֵאמֹר:

דַּבֵּר אֶל־אַהֲרֹן וְאֶל־בָּנָיו לֵאמֹר כֹּה תִּבְרַכּוּ אֶת־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל אֲמֹר לָהֶם:

יְבָרַכְךָ יְהוָה וַיִּשְׁמְרֶךָ:

יֵאָר יְהוָה ׀ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיַּחֲנֶנָּה:

יֵשֶׁא יְהוָה ׀ פָּנָיו אֵלֶיךָ וַיִּשֶׂם לָךְ שְׁלוֹם:

וְשִׁמוּ אֶת־שְׁמִי עַל־בְּנֵי יִשְׂרָאֵל וְאֲנִי אֲבָרַכֶם:

וַיְהִי בַיּוֹם כָּלוּת מִשָּׁה לְהַקִּים אֶת־הַמִּשְׁכָּן וַיִּמְשַׁח אֹתוֹ וַיַּקְדֵּשׁ אֹתוֹ וְאֶת־כִּלְיָבָלָיו וְאֶת־הַמִּזְבֵּחַ וְאֶת־כִּלְיָבָלָיו וַיִּמְשְׁחֵם וַיַּקְדֵּשׁ אֹתָם:

וַיָּקָרִיבוּ נְשִׂאֵי יִשְׂרָאֵל רֹאשֵׁי בֵּית אֲבֹתָם הֵם נְשִׂאֵי הַמַּטֵּה הֵם הַעֲמֻדִים עַל־הַפְּקָדִים:

וַיָּבִיאוּ אֶת־קִרְבָּנָם לִפְנֵי יְהוָה שְׁשִׁי־עֶגְלֹת צֶבַע וּשְׁנֵי עֶשֶׂר בָּקָר עֲגֹלָה עַל־שְׁנֵי הַנְּשִׂאִים וְשׁוֹר לְאֶתֹד וַיָּקָרִיבוּ אוֹתָם לִפְנֵי הַמִּשְׁכָּן: